

English  
简体中文  
繁體中文  
Indonesia  
Bahasa  
Melayu



AirFit™ N30i  
AirFit™ P30i

## USER GUIDE



Device Setting  
Pillows



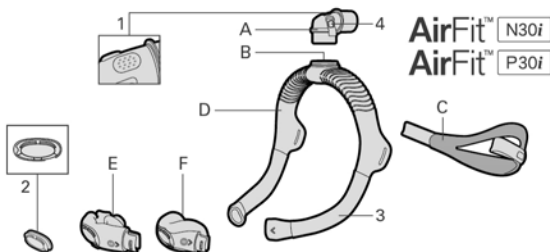
QuietAir



Nasal cradle  
mask



Nasal pillows  
mask



- |   |                      |   |               |
|---|----------------------|---|---------------|
| A | Elbow                | 1 | Vent          |
| B | Elbow ring           | 2 | QuietAir vent |
| C | Headgear             | 3 | Sleeve        |
| D | Frame                | 4 | Side buttons  |
| E | P30i pillows cushion |   |               |
| F | N30i nasal cushion   |   |               |

## Intended use

The AirFit N30i and AirFit P30i masks are intended to be used by patients weighing more than 30 kg who have been prescribed non-invasive positive airway pressure (PAP) therapy such as CPAP or bi-level therapy. The masks are intended for single patient re-use in the home and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

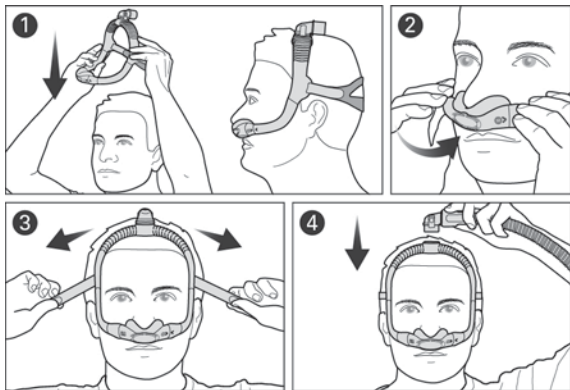
Please read the entire guide before use.

## Before using your mask

Remove all packaging and inspect each mask component for visible deterioration.

Use the fitting template to assist in selecting the right size cushion and frame.

## Fitting your mask

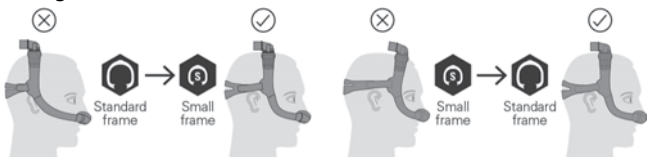


1. Pull the frame and headgear over your head until the elbow is positioned on top and the headgear is behind your head.
2. Place the cushion under your nose.  
For the AirFit P30i mask, align the pillows into your nostrils.
3. Tighten or loosen the headgear until the cushion fits comfortably under your nose.
4. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame. Connect the air tubing from your device to the elbow, then reattach to the frame.

## Adjusting your mask

- When using the mask, air will flow out of the vents in the cushion and elbow. If air leaks from the side or top of the cushion, adjust the mask fitting to improve the seal.
- You can position the top of the frame forward or backwards over your head until the mask feels comfortable.

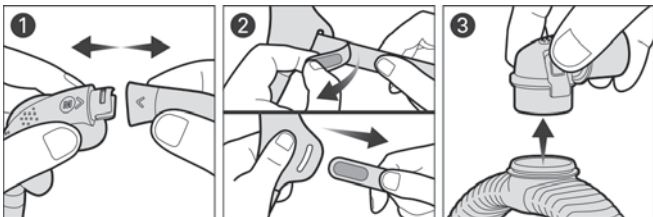
## Sizing the mask frame



If the mask frame falls back over your head or sits too close to your ears, try a small frame size. If the mask falls forward on your head or sits too close to your eyes, try a standard frame size.

## Disassembling your mask for cleaning

If your mask is connected to a device, disconnect the device air tubing from the mask elbow.



1. Pull the cushion from the frame.
2. Undo the fastening tabs on the headgear strap and pull it from the frame.
3. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame.

**Note:** The QuietAir vent can be removed to allow inspection of the vent holes.

## Cleaning your mask

**After each use:** Cushion

**Weekly:** Headgear, frame and elbow

1. Soak the components in warm water with a mild liquid detergent. Ensure that there are no air bubbles while soaking.
2. Hand wash the components with a soft bristle brush. Pay particular attention to the vent holes.

3. Thoroughly rinse the components under running water.
4. For the frame sleeves, squeeze with a clean towel to remove excess water. Shake the QuietAir vent to remove any excess water. Leave the components to air dry out of direct sunlight.

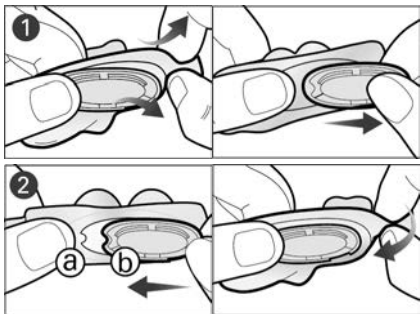
If the mask components are not visibly clean, repeat the cleaning steps.

## Reassembling your mask

1. Connect the elbow into the top of the frame until it clicks.
2. Insert the headgear strap into the frame and fold the fastening tabs backwards.
3. Insert the ends of the frame into the cushion, ensuring that the arrows on the cushion and frame are aligned.

**Note:** If the elbow ring detaches, re-insert into the top of the frame.

## Removing/inserting the QuietAir vent



1. To remove the vent, gently pull the cushion away and slide the vent out.
2. To insert the vent, align the tab (a) on the cushion with the notch (b) on the vent, and then gently pull the cushion over the vent.

## **WARNING**

- The mask is not suitable for patients requiring life support ventilation.
- To avoid affecting the safety and quality of therapy, the mask vents must be kept clear to protect against rebreathing. Regularly inspect the vents to ensure they are kept clean, undamaged and clear of blockages.
- The mask must be used under qualified supervision for patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those prone to aspiration.
- Regularly clean your mask to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- Visual criteria for product inspection: If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.), the component should be discarded and replaced.
- Only use compatible CPAP or bi-level therapy devices. The technical specifications of the mask are provided for healthcare professionals to determine compatible devices. Use with incompatible devices may affect the performance or safety of the mask.
- Discontinue using the mask if you have ANY adverse reaction and consult your physician or sleep therapist.
- The mask is not intended to be used simultaneously with nebulizer medications that are in the air path of the mask/tube.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.

## **CAUTION**

- Remove all packaging before using the mask.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- When fitting the mask, do not overtighten the headgear as this may lead to skin redness or sores around the mask cushion.

- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air to reduce risk of rebreathing exhaled air.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low pressures.
- Always follow cleaning instructions and only use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours. Do not use a dish washer or washing machine to clean the mask.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

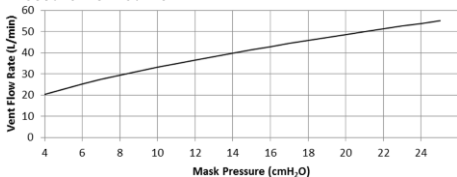
**Note:** For any serious incidents that occur in relation to this product, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

## Technical specifications

### Compatible devices

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). SmartStop may not operate effectively when using this mask with some CPAP or bi-level devices.

### Pressure-flow curve:



Pressure (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (L/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

AirFit N30i

AirFit P30i

### Mask setting options:

For AirSense, AirCurve or S9

Pillows

Pillows

### Therapy Pressure:

4 to 25 cm H<sub>2</sub>O

4 to 25 cm H<sub>2</sub>O

### Resistance: Drop in pressure measured (nominal)

at 50 L/min

0.5 cm H<sub>2</sub>O

0.4 cm H<sub>2</sub>O

at 100 L/min

1.7 cm H<sub>2</sub>O

1.5 cm H<sub>2</sub>O

**Sound:** Declared dual-number noise emission values in accordance with ISO4871:1996 and ISO3744:2010. A-weighted sound power level and A-weighted sound pressure level at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown

Sound power level

21 dBA

21 dBA

Sound pressure level

14 dBA

14 dBA

### Environmental conditions:

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing

**Service life:** The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'Visual criteria for product inspection' in the 'Warning' section of this guide.

**Note:** The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

## Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

## Disposal

This mask and packaging do not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.
















## Reprocessing the mask between patients

This mask should be reprocessed when used between patients. Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.



## Symbols

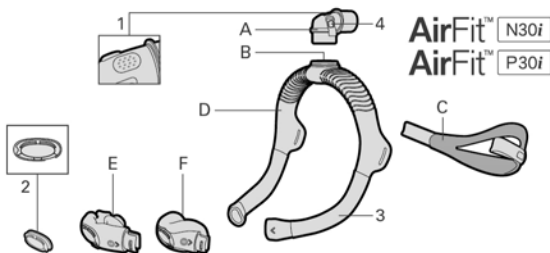
The following symbols may appear on your product or packaging:

 Nasal cradle mask	Nasal cradle mask	 Nasal pillows mask	Nasal pillows mask
 QuietAir	QuietAir vent	 Device Setting Pillows	Device setting - Pillows
 S	Cushion size - small	 M	Cushion size - medium
 L	Cushion size - large	 W	Cushion size - wide
 SW	Cushion size - small wide	 Standard frame Standard frame	Standard frame
 Small frame Small frame	Small frame		Importer
 MD	Medical device	 LATEX?	Not made with natural rubber latex
	Caution, consult accompanying documents.		

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

## Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.



- |   |        |   |             |
|---|--------|---|-------------|
| A | 弯头     | 1 | 通气孔         |
| B | 弯头环    | 2 | QuietAir通气孔 |
| C | 头带     | 3 | 套           |
| D | 框架     | 4 | 侧按钮         |
| E | P30i枕垫 |   |             |
| F | N30i鼻枕 |   |             |

## 设计用途

AirFit N30i和AirFit P30i 面罩适用于体重超过30千克的患者。这些患者已接受了无创气道正压通气（PAP）治疗，如CPAP或双水平治疗。这些面罩供单一患者在家中重复使用，也可供多位患者在医院或公共机构中重复使用。

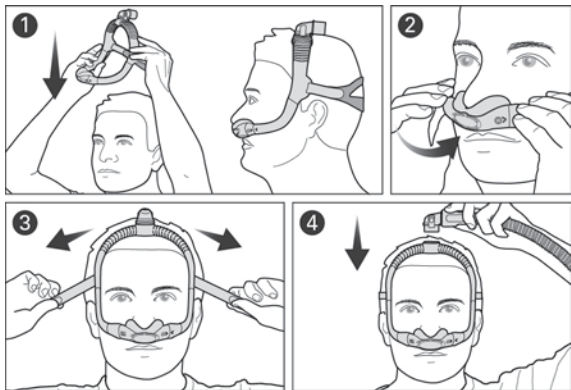
使用前请阅读手册的全部内容。

## 在使用您的面罩之前

取下所有包装并检查每个面罩组件是否有明显的损坏。

使用佩戴模板来帮助选择合适尺寸的护垫和框架。

## 配戴面罩



1. 将框架和头盔拉过头部，直到弯头位于顶部，头带位于头部后面。
2. 将护垫放在鼻子下端。  
对于AirFit P30i面罩，将鼻枕对准您的鼻孔。
3. 拧紧或松开头带，直至护垫舒适地放在鼻子下面。
4. 挤压弯头的侧按钮并从框架上拆下。将空气管从您的装置连接至弯头，然后重新连接到框架。

## 调整您的面罩

- 使用面罩时，空气会从护垫和弯头的通气孔流出。如果空气从护垫的侧面或顶部泄漏，请调整面罩配件以改善密封。
- 您可以将框架顶部向前或向后移动，直到感觉面罩佩戴舒适为止。

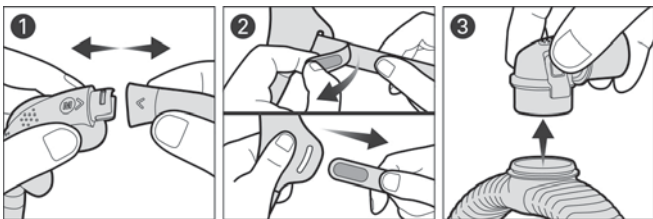
## 调整面罩框架的大小



如果面罩框架在您的头上下坠或太靠近您的耳朵，请尝试使用较小的框架尺寸。如果面罩在头上向前下坠或太靠近您的眼睛，请尝试使用标准的框架尺寸。

## 拆卸面罩进行清洁

如果面罩连接到装置，请从弯头处断开装置空气管。



1. 把护垫拔出面罩框。
2. 松开头带上的固定片并将其从框架中拉出。
3. 按下弯头上的侧按钮并从框架上拆下。

**备注：**可以拆下QuietAir通气孔以检查通气孔。

## 清洗面罩

**每次使用后：**护垫

**每周清洁：**头带、框架和弯头

1. 在温水和温和的洗涤液中浸泡组件。确保浸泡时没有气泡。
2. 用软毛刷刷洗组件。特别注意通气孔。
3. 用流水彻底冲洗组件。
4. 对于框架套，用干净的毛巾挤压以除去多余的水分。摇晃QuietAir通气孔以除去多余的水。组件自然晾干，避免阳光直射。

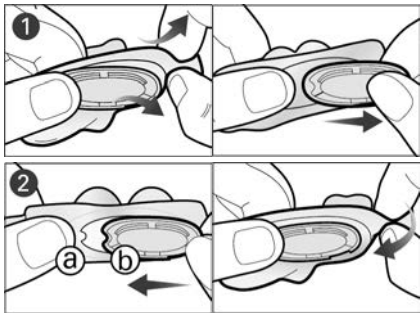
如果面罩组件仍显得不干净，请重复清洁步骤。

## 重新组装您的面罩

1. 将弯头连接到框架的顶部，直到发出喀哒声。
2. 将头带绑带插入框架并向后折叠固定片。
3. 将框架的两端插入护垫，确保护垫和框架上的箭头对齐。

**备注：**如果弯头环脱落，请重新插入框架顶部。

## 拆下/插入QuietAir通气孔



1. 要拆下通气孔，请轻轻拉开护垫并将其滑出。
2. 要插入通气孔，请将护垫上的卡舌（a）与通气孔上的凹口（b）对齐，然后将护垫轻轻拉过通气孔。

## 警告

- 面罩不适合需要生命支持通气的患者。
- 为避免影响治疗的安全性和质量，必须保持面罩通气孔通畅以防止再次吸入。定期检查通气孔，确保它们保持清洁，完好无损并且清除堵塞物。
- 不能自行摘除面罩的患者，使用面罩时必须有合格人员监护。此面罩不适合容易发生误吸情况的患者使用。
- 定期清洁面罩，保持面罩的质量，防止滋生影响身体健康的细菌。
- 产品检查的目测标准：面罩组件若出现明显变质（例如破裂、纹裂或撕裂等），则应予以抛弃并更换组件。
- 只能使用兼容的**CPAP**或双水平治疗设备。请让医疗保健专业人员知悉面罩技术规格，以使用兼容装置。使用不兼容的设备可能会影响面罩的性能或安全性。
- 若出现任何不良反应，请停止使用面罩，并咨询您的医生或睡眠治疗师。
- 该面罩的设计不能与面罩/通气管内的雾化药物同时使用。
- 输送氧气时，须遵循所有安全保护措施。
- **CPAP**或双水平装置未运行时，必须关闭供氧气流。只有这样做，未使用的氧气才不会在装置内部聚集，从而产生火灾危险。
- 氧气会助燃。吸烟或面对明火时，严禁使用氧气。仅在通风条件良好的屋内使用氧气。
- 在补充供氧流量固定不变的情况下，由于压力设置、患者的呼吸模式、面罩、配戴位置和泄漏程度的不同，吸入的氧气浓度可能会有所不同。此警告适用于大多数型号的**CPAP**或双水平装置。

## 注意事项

- 使用面罩前请先除去所有包装。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或面颊疼痛或加重现有牙齿病症。如果出现这些症状，请向您的医生或牙医询问治疗方法。
- 佩戴面罩时，头带不要束得过紧，否则可能会导致面罩护垫周围皮肤发红或疼痛。
- 装置启动后才能使用面罩。面罩配戴好后，确保装置正在输送空气以降低吸入排放气体的风险。

- 和所有的面罩一样，在压力过低时可能会出现某种程度的再吸入。
- 始终遵循清洁说明，只使用温和的液体清洁剂。某些清洁产品可能会损坏面罩及其组件和功能，或者会残留有害气体。请勿使用洗碗机或洗衣机清洁面罩。
- 不得熨烫头带，因为头带的材料对温度敏感，会被损坏。

**备注：**对于与本产品有关的任何严重事件，应向瑞思迈和贵国的主管部门报告。

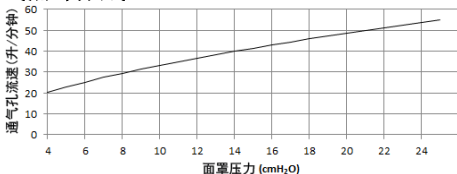
## 技术规格

### 兼容装置

本款面罩的兼容装置完整清单，请见ResMed.com/downloads/masks。

与一些具有SmartStop功能的气道正压或双水平装置并用时，SmartStop功能可能无法有效运作。

### 气流压力曲线



压力 (cmH <sub>2</sub> O)	气流 (L/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

#### AirFit N30i

#### AirFit P30i

### 面罩设定选项：

AirSense、AirCurve或S9

鼻枕

鼻枕

### 治疗压力：

4至25 cm H<sub>2</sub>O

4至25 cm H<sub>2</sub>O

### 阻力：测量到的压力下降（标称值）

处于50升/分钟

0.5 cm H<sub>2</sub>O

0.4 cm H<sub>2</sub>O

处于100升/分钟

1.7 cm H<sub>2</sub>O

1.5 cm H<sub>2</sub>O

**噪声：**根据ISO4871:1996和ISO3744:2010声明的双数噪声值。以下所示为在1米距离内的A加权噪声功率和A加权噪声压力，含3分贝的不确定性。

声强级

21分贝

21分贝

声压级

14分贝

14分贝

## 环境条件：

工作温度：摄氏5度至40度

工作湿度：15%至95%，非凝结

存放和运输温度：摄氏-20度至60度

存放和运输湿度：至95%，非凝结

**使用寿命：**面罩装备使用寿命视使用强度、维护以及面罩使用或存放的环境条件而定。由于此面罩及其组件都是模块化性质，我们建议用户定期维护和检查面罩，必要时根据此用户指南的“警告”部分中的“产品检查的目测标准”更换面罩系统或任何组件。

**备注：**制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。

## 储存

储存前，无论储存时间长短，都需彻底清洁面罩，并保持干燥。面罩需储存于干燥避光处。

## 废弃

此面罩和包装不含任何有害物质，可当作一般家庭废物处置。

## 不同患者共用面罩的再处理方式

此面罩用于不同患者前应予以再次处理。清洗、消毒与灭菌说明均在 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) 网站提供。如果您无法上网，请与您的瑞思迈销售代表联系。



## 符号

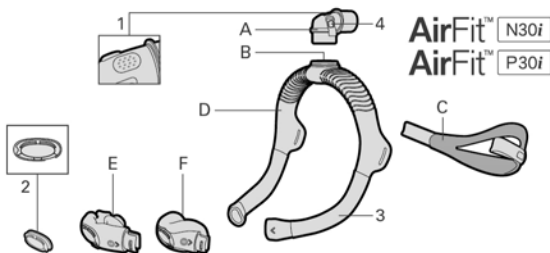
产品上或包装上可能出现下列符号：

	鼻托型鼻罩		鼻枕面罩
	QuietAir通气孔		设备设置 - 鼻枕
	护垫尺寸 - 小		护垫尺寸 - 中
	护垫尺寸 - 大		护垫尺寸 - 宽
	护垫尺寸 - 小宽		标准面罩
	小框架		进口商
	医疗设备		不使用天然乳胶制造
	注意事项，请参阅随附文件。		

请参阅ResMed.com/symbols上的符号词汇表。

## 顾客保证

瑞思迈承认根据欧盟理事指令1999/44/EG以及欧盟组织内个别国家法对于在欧盟地区内销售之产品所定的全部消费者权利。



- |   |        |   |             |
|---|--------|---|-------------|
| A | 彎頭     | 1 | 通氣孔         |
| B | 彎頭環    | 2 | QuietAir通氣孔 |
| C | 頭帶     | 3 | 套           |
| D | 面罩框    | 4 | 側按鈕         |
| E | P30i枕墊 |   |             |
| F | N30i鼻枕 |   |             |

## 設計用途

AirFit N30i和AirFit P30i面罩適用於體重超過30公斤的患者。這些患者接受規定的非侵入性氣道正壓通氣（PAP）治療，如CPAP或雙陽壓治療。這些面罩供單一患者在家中重複使用，以及供多位患者在醫院/公共機構中重複使用。

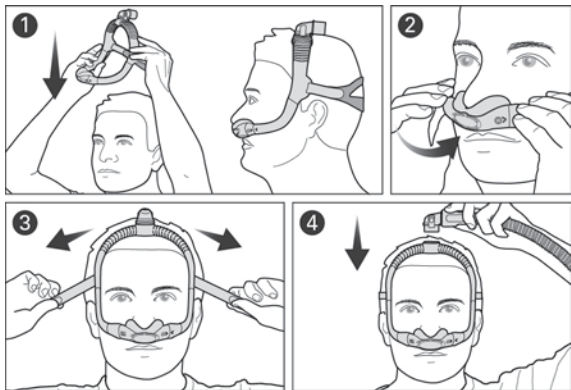
使用前請閱讀手冊的全部內容。

## 在使用您的面罩之前

取下所有包裝並檢查每個面罩元件是否有明顯的損壞。

使用佩戴模板來幫助選擇合適尺寸的軟墊和框架。

## 佩戴面罩

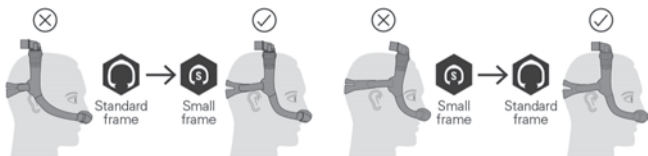


1. 將框架和頭帶拉過頭部，直到彎頭位於頂部，頭帶位於頭部後面。
2. 將軟墊放在鼻下。  
對於AirFit P30i面罩，將鼻枕頭對準您的鼻孔。
3. 擰緊或鬆開頭帶，直至軟墊舒適地放在鼻子下面。
4. 擠壓彎頭上的側按鈕並從框架上拆下。將空氣管路從裝置連接至彎頭，然後重新連接到框架。

## 調整面罩

- 使用面罩時，空氣會從軟墊和彎頭的通氣孔流出。如果空氣從軟墊的側面或頂部洩漏，請調整面罩配件以改善密封。
- 您可以將框架頂部向前或向後移動，直到感覺佩戴面罩舒適為止。

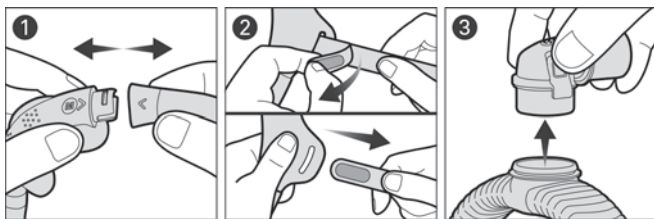
## 調整面罩框架的大小



如果面罩框架在您的頭上下墜或太靠近您的耳朵，請嘗試使用較小的框架尺寸。如果面罩在頭上向前下墜或太靠近您的眼睛，請嘗試使用標準的框架尺寸。

## 拆卸面罩進行清潔

如果面罩仍然連接裝置，請先從面罩彎頭處斷開裝置空氣管。



1. 把軟墊從框架拉出。
2. 鬆開頭帶上的緊固片並將其從框架中拉出。
3. 擠壓彎頭上的側按鈕並從框架上拆下。

**備註：**可以拆下QuietAir通氣孔以檢查通氣孔。

## 清潔面罩

每次使用後：軟墊

每週清潔：頭帶、框架和彎頭

1. 將元件浸泡在加了溫和洗滌液的溫水中。確保浸泡時沒有氣泡。
2. 用軟毛刷刷淨元件。特別注意通氣孔。
3. 用流水徹底沖洗元件。
4. 對於框架套，用乾淨的毛巾擠壓以除去多餘的水份。搖晃QuietAir通氣孔以除去多餘的水。元件須風乾，但不可直接曝曬。

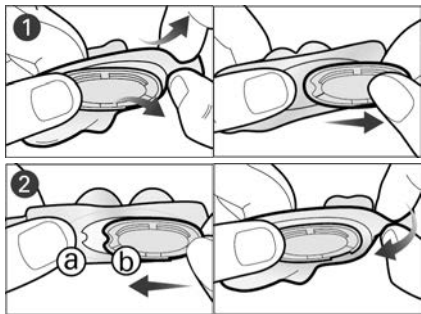
如果面罩元件仍顯得不乾淨，請重複清潔步驟。

## 重新組裝面罩

1. 將彎頭連接到框架的頂部，直到發出喀噠聲。
2. 將頭帶綁帶插入框架並向後折疊固定片。
3. 將框架的兩端插入軟墊，確保軟墊和框架上的箭頭對齊。

**備註：**如果彎頭環脫落，請重新插入框架頂部。

## 拆下/插入QuietAir通氣孔



1. 要拆下通氣孔，請輕輕拉開軟墊並將其滑出。
2. 要插入通氣孔，請將軟墊上的卡舌（a）與通氣孔上的凹口（b）對齊，然後將軟墊輕輕拉過通氣孔。

## 警告

- 面罩不適合需要生命支持通氣的患者。
- 為避免影響治療的安全性和品質，必須保持面罩通氣孔通暢以防止再次吸入。定期檢查通氣孔，確保它們保持清潔，完好無損並且清除堵塞物。
- 不能自行摘除面罩的患者，使用面罩時必須有合格人員監護。此面罩不適合容易誤吸情況的患者使用。
- 定期清潔面罩，保持面罩的品質，防止滋生影響身體健康的細菌。
- 產品檢查的目測標準：面罩元件若出現明顯破損情況（例如：破裂、紋裂或撕裂等），則應予以拋棄並更換元件。
- 僅限使用相容的單陽壓或雙陽壓治療裝置。請讓醫療保健專業人員知悉面罩技術規格，以搭配相容的裝置。使用不相容的裝置可能會影響面罩的性能或安全性。
- 若出現任何不良反應，請停止使用面罩，並諮詢您的醫生或睡眠治療師。
- 該面罩的設計不能與面罩/通氣管內的霧化藥物同時使用。
- 使用補充輸氧時，須遵循所有的預防措施。
- 單陽壓或雙陽壓裝置未運作時，必須關閉供氧氣流，如此未使用的氧氣才不會累積於裝置內部，產生火災危險。
- 氧氣會助燃。吸煙時或者處於明火環境中時，不得使用氧氣。僅在通風條件良好的屋內使用氧氣。
- 在補充供氧流量固定不變的情況下，由於壓力設定、患者的呼吸模式、面罩選擇、配戴位置和漏氣程度的不同，吸入的氧氣濃度可能會有所不同。此警告適用於大多數型號的單陽壓或雙陽壓裝置。

## 注意事項

- 使用面罩前請先除去所有包裝。
- 使用面罩可能會導致牙齒、牙齦或面頰疼痛或加重現有牙齒病症。如果出現這些病症，請向您的醫生或牙醫詢問治療方法。
- 佩戴面罩時，頭帶不要束得過緊，否則可能會導致面罩軟墊周圍皮膚發紅或疼痛。
- 裝置啓動後才能使用面罩。面罩配戴好後，確保裝置正在輸送空氣以降低吸入排放氣體的風險。

- 和所有的面罩一樣，壓力低時可能會出現某種程度的再吸入。
- 始終遵循清潔說明，只使用溫和的液體清潔劑。某些清潔產品可能會損壞面罩及其部件和功能，或者會殘留有有害殘餘氣體。請勿使用洗碗機或洗衣機清潔面罩。
- 不得熨燙頭帶，因為頭帶的材料對熱度敏感，會被損壞。

**備註：**若發生任何與本產品有關之嚴重事件，應向您所在國家的瑞思邁及主管機關通報。

## 技術規格

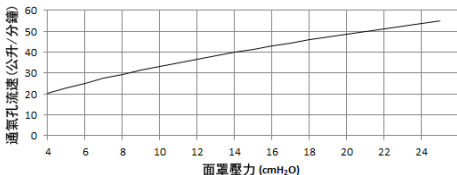
### 相容裝置

本面罩的全部相容裝置，請查看瑞思邁網站

([ResMed.com/downloads/masks](http://ResMed.com/downloads/masks)) 上的面罩相容裝置清單。

與一些具有SmartStop功能的單陽壓或雙陽壓裝置並用時，SmartStop功能可能無法有效運作。

### 氣流壓力曲線



壓力 (cmH <sub>2</sub> O)	氣流 (L/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

### AirFit N30i

### AirFit P30i

#### 面罩設定選項：

AirSense、AirCurve或S9裝置

鼻枕

鼻枕

#### 治療壓力：

4至25 cm H<sub>2</sub>O

4至25 cm H<sub>2</sub>O

#### 阻力：測量到的壓力下降（標稱值）

處於50公升/分鐘：

0.5 cm H<sub>2</sub>O

0.4 cm H<sub>2</sub>O

處於100公升/分鐘：

1.7 cm H<sub>2</sub>O

1.5 cm H<sub>2</sub>O

**噪聲：**根據ISO4871:1996和ISO3744:2010聲明的雙數噪聲值。以下所示為在1公尺距離內的A加權噪聲功率和A加權噪聲壓力，含3分貝的不確定性

聲強級

21 分貝

21 分貝

聲壓級

14 分貝

14 分貝

## 環境條件：

運作溫度：攝氏5度至40度

運作濕度：15%至95%，非凝結

儲存和運輸溫度：攝氏-20度至60度

存放和運輸濕度：至95%，非凝結

**使用壽命：**本面罩系統的使用壽命視其使用強度、維護情況及面罩使用或儲存的環境條件而定。由於此面罩及其元件都是模組化性質，我們建議使用者定期維護和檢查面罩，必要時根據此使用者指南的「警告」部份中的「產品檢查目測標準」更換面罩系統或任何元件。

**備註：**製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。

## 儲存

儲藏前，無論儲藏時間長短，都須徹底清潔面罩，並保持乾燥。面罩須儲藏於乾燥避光處。

## 廢棄

本面罩和包裝不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

## 不同患者共用面罩的再處理方式

此面罩用於不同患者前應再處理面罩。清洗、消毒與滅菌說明均在 [ResMed.com/downloads/masks](http://ResMed.com/downloads/masks) 網站提供。如果您無法上網，請與您的瑞思邁銷售代表聯絡。



## 符號

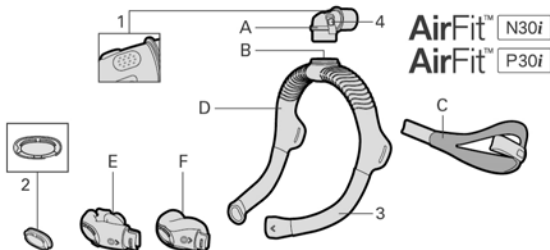
產品上或包裝上可能出現如下圖示：

	鼻托面罩		鼻枕面罩
	QuietAir 通氣孔		裝置設定 - 鼻枕
	軟墊尺寸 - 小		軟墊尺寸 - 中
	軟墊尺寸 - 大		軟墊尺寸 - 寬
	軟墊尺寸 - 小寬		標準框架
	小框架		進口商
	醫療裝置		不是用天然乳膠製作
	注意事項請參閱隨附文件。		

請參閱ResMed.com/symbols上的圖標說明表。

## 顧客保證

瑞思邁承認根據歐盟理事指令1999/44/EG以及歐盟組織內各自國家法對於在歐盟地區內銷售之產品所定的全部消費者權利。



- |   |                   |   |                           |
|---|-------------------|---|---------------------------|
| A | Siku              | 1 | Lubang ventilasi          |
| B | Ring siku         | 2 | Lubang ventilasi QuietAir |
| C | Headgear          | 3 | Lengan                    |
| D | Rangka            | 4 | Tombol sisi               |
| E | Bantal P30i       |   |                           |
| F | Bantal nasal N30i |   |                           |

## Tujuan penggunaan

Masker AirFit N30i dan AirFit P30i ditujukan untuk digunakan oleh pasien dengan bobot lebih dari 30 kg yang telah diresepkan terapi tekanan saluran napas noninvasif (PAP) seperti terapi CPAP atau bi-level. Masker-masker ini dimaksudkan untuk penggunaan ulang satu pasien di rumah, dan penggunaan ulang beberapa pasien di lingkungan rumah sakit/institusi.

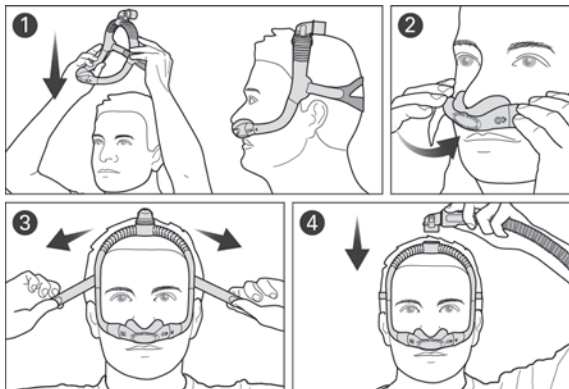
Harap baca seluruh panduan sebelum menggunakan.

## Sebelum menggunakan masker Anda

Lepaskan semua kemasan dan periksa setiap komponen masker untuk melihat apakah ada kerusakan visual.

Gunakan template pengepasan untuk membantu memilih ukuran bantal dan rangka yang sesuai.

## Mengepakkan masker Anda



1. Tarik rangka dan headgear ke atas kepala hingga siku diposisikan di atas, dan headgear berada di belakang kepala Anda.
2. Tempatkan bantalan di bawah hidung Anda.  
Untuk masker AirFit P30i, sejajarkan bantal ke dalam lubang hidung Anda.
3. Kencangkan atau longgarkan headgear hingga bantalan muat dengan nyaman di bawah hidung Anda.
4. Tekan tombol sisi pada siku dan lepaskan dari rangka. Hubungkan selang udara dari perangkat Anda ke siku, kemudian pasang ulang ke rangka.

## Menyesuaikan masker Anda

- Ketika menggunakan masker, udara akan mengalir keluar dari ventilasi dalam bantalan dan siku. Jika udara bocor dari sisi atau bagian atas bantalan, sesuaikan pengepasan masker untuk memperbaiki segel.
- Anda dapat memosisikan bagian atas rangka ke arah depan atau belakang melalui kepala Anda, hingga masker terasa nyaman.

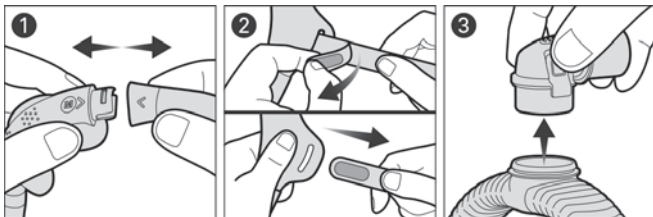
## Mengatur ukuran rangka masker



Jika rangka masker jatuh ke belakang kepala Anda atau berkedudukan terlalu dekat ke telinga, coba ukuran rangka yang lebih kecil. Jika rangka masker jatuh ke depan kepala Anda atau berkedudukan terlalu dekat ke mata, coba ukuran rangka standar.

## Membongkar rakitan masker Anda untuk pembersihan

Jika masker Anda terhubung ke perangkat, putuskan hubungan selang udara perangkat dari siku masker.



1. Tarik bantalan dari rangka.
2. Buka tab pengencang pada tali headgear dan tarik dari rangka.
3. Tekan tombol sisi pada siku dan lepaskan dari rangka.

**Catatan:** Ventilasi QuietAir dapat dilepaskan untuk pemeriksaan lubang ventilasi.

## Membersihkan masker Anda

Setiap telah digunakan: Bantalan

Mingguan: Headgear, rangka, dan siku

1. Rendam komponen dalam air hangat dengan detergen cair yang lembut. Pastikan bahwa tidak terdapat gelembung udara ketika merendam.

2. Cuci komponen dengan tangan, menggunakan sikat berbulu lembut. Perhatikan terutama lubang ventilasinya.
3. Bilas komponen secara menyeluruh dengan air mengalir.
4. Untuk lengan rangka, tekan dengan handuk bersih untuk menghilangkan air berlebih. Kocok ventilasi QuietAir untuk menghilangkan kelebihan air. Angin-anginkan komponen untuk mengeringkannya, dan hindarkan dari sinar matahari langsung.

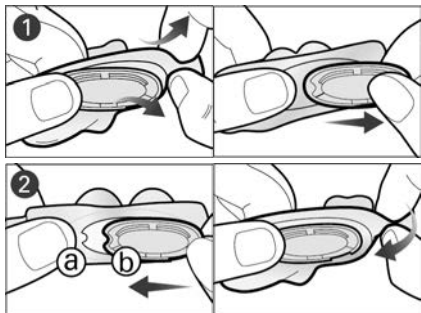
Jika komponen masker tidak tampak bersih, ulangi langkah-langkah pembersihan.

## Merakit ulang masker Anda

1. Hubungkan siku ke bagian atas rangka hingga berbunyi klik.
2. Masukkan tali headgear ke dalam rangka dan lipat tab pengencang ke arah belakang.
3. Masukkan ujung rangka ke dalam bantalan, pastikan bahwa panah pada bantalan dan rangka sejajar.

**Catatan:** Jika ring siku terlepas, masukkan kembali ke bagian atas rangka.

## Melepaskan/memasukkan ventilasi QuietAir



1. Untuk melepaskan ventilasi, tarik perlahan bantalan dan geser ventilasi keluar.
2. Untuk memasukkan ventilasi, sejajarkan tab (a) pada bantalan dengan lubang (b) pada ventilasi, lalu tarik bantalan melewati ventilasi secara perlahan.

## PERINGATAN

- Masker tidak cocok bagi pasien yang membutuhkan ventilasi penopang kehidupan.
- Untuk menghindari pengaruh terhadap keselamatan dan mutu terapi, ventilasi masker harus tetap bersih untuk menghindari penghirupan kembali. Periksa ventilasi secara berkala untuk memastikan bahwa ventilasi tetap bersih, tidak rusak, dan tidak tersumbat.
- Masker ini harus digunakan di bawah pengawasan personel berkualifikasi yang diakui badan berwenang bagi pasien yang tidak bisa melepaskan masker sendiri. Masker mungkin tidak cocok bagi mereka yang rentan terhadap aspirasi.
- Bersihkan masker Anda secara berkala untuk mempertahankan kualitas masker dan mencegah pertumbuhan kuman yang dapat memberi pengaruh buruk terhadap kesehatan Anda.
- Kriteria visual bagi pemeriksaan produk: Jika terdapat kerusakan yang tampak pada komponen masker (retak, retak rambut, robekan, dsb.), komponen harus dibuang dan diganti.
- Hanya gunakan perangkat terapi CPAP atau bi-level yang kompatibel. Spesifikasi teknis bagi masker ini disediakan bagi profesional perawatan kesehatan untuk menentukan perangkat yang kompatibel. Penggunaan bersama perangkat yang tidak kompatibel dapat memengaruhi kinerja atau keamanan masker.
- Hentikan penggunaan masker jika Anda mengalami reaksi buruk APA PUN dan bicarakan dengan dokter atau ahli terapi tidur Anda.
- Masker tidak dimaksudkan untuk digunakan bersamaan dengan pengobatan nebulizer yang berada dalam jalur udara masker/selang.
- Ikuti semua peringatan ketika menggunakan oksigen suplemental.
- Aliran oksigen harus dimatikan ketika perangkat CPAP atau bilevel tidak beroperasi, agar oksigen yang tidak digunakan tidak berakumulasi dalam ruang kosong perangkat dan menimbulkan risiko kebakaran.
- Oksigen mendorong pembakaran. Oksigen tidak boleh digunakan ketika merokok atau ketika terdapat sumber api terbuka. Hanya gunakan oksigen di ruang yang berventilasi baik.
- Pada laju tetap aliran oksigen suplemental, konsentrasi oksigen yang diinhalasi akan bervariasi, bergantung pada pengaturan tekanan, pola pernapasan pasien, masker, titik aplikasi, dan laju kebocoran. Peringatan ini berlaku bagi kebanyakan tipe perangkat CPAP atau bilevel.

## PERHATIAN

- Lepaskan semua kemasan sebelum menggunakan masker.
- Penggunaan masker bisa menyebabkan rasa sakit pada gigi, gusi, atau rahang, atau pun memperburuk kondisi gigi yang telah ada. Jika gejala muncul, hubungi dokter atau dokter gigi Anda.
- Ketika mengepaskan masker, jangan kencangkan headgear secara berlebihan karena tindakan ini bisa menyebabkan kemerahan kulit atau luka di sekitar bantalan masker.
- Masker tidak boleh digunakan jika perangkat tidak dinyalakan. Setelah masker dipasangkan, pastikan perangkat mengembuskan udara untuk mengurangi risiko penghirupan kembali udara yang diekshalasi.
- Sebagaimana terjadi pada semua masker, sejumlah penghirupan kembali pada tekanan rendah bisa terjadi.
- Selalu ikuti petunjuk pembersihan dan hanya gunakan detergen cair yang lembut. Beberapa produk pembersih dapat merusak masker, komponen dan fungsinya, atau meninggalkan uap residu berbahaya. Jangan gunakan pencuci piring atau mesin cuci untuk membersihkan masker.
- Jangan setrika headgear karena bahannya sensitif terhadap panas dan akan rusak.

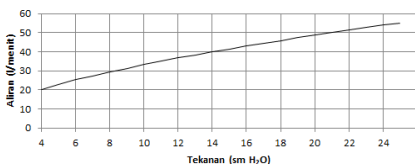
**Catatan:** Setiap insiden serius yang terjadi terkait dengan produk ini harus dilaporkan ke ResMed dan pihak yang berwenang di negara Anda.

## Spesifikasi teknis

### Perangkat yang kompatibel

Untuk memperoleh daftar lengkap perangkat yang kompatibel dengan masker ini, lihat Daftar Kompatibilitas Masker/Perangkat di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). SmartStop mungkin tidak beroperasi dengan efektif ketika menggunakan masker ini bersama beberapa perangkat CPAP atau bi-level.

### Kurva tekanan-aliran:



Tekanan (cm H <sub>2</sub> O)	Aliran (L/menit)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

	AirFit N30i	AirFit P30i
<b>Opsi pengaturan masker:</b>		
Untuk AirSense, AirCurve, atau S9:	Bantal	Bantal
<b>Tekanan Terapi:</b>	4 hingga 25 cm H <sub>2</sub> O	4 hingga 25 cm H <sub>2</sub> O
<b>Resistensi:</b> Penurunan tekanan yang diukur (nominal)		
pada 50 l/menit	0,5 cm H <sub>2</sub> O	0,4 cm H <sub>2</sub> O
pada 100 l/menit	1,7 cm H <sub>2</sub> O	1,5 cm H <sub>2</sub> O
<b>Suara:</b> Pernyataan nilai emisi derau angka ganda sesuai dengan ISO4871:1996 dan ISO3744:2010. Diperlihatkan suatu tingkat daya suara berbobot A dan tingkat tekanan suara berbobot A pada jarak 1 m, dengan ketidakpastian sebesar 3 dBA		
Tingkat daya suara	21 dBA	21 dBA
Tingkat tekanan suara	14 dBA	14 dBA

#### **Kedaaan lingkungan:**

Suhu pengoperasian: 5°C hingga 40°C

Kelembapan operasi: 15% hingga 95% non-kondensasi

Suhu penyimpanan dan pengangkutan: -20°C hingga +60°C

Kelembapan penyimpanan dan pemindahan: hingga 95% non-kondensasi

**Layanan daya tahan:** Masa pakai sistem masker bergantung pada intensitas penggunaan, pemeliharaan, dan kondisi lingkungan tempat masker digunakan atau disimpan. Karena sistem masker ini beserta komponennya bersifat modular, disarankan agar pengguna memelihara dan memeriksanya secara berkala, serta mengganti sistem masker atau setiap komponen bila dianggap perlu, sesuai dengan 'Kriteria visual bagi pemeriksaan produk' dalam bagian 'Peringatan' dari pedoman ini.

**Catatan:** Produsen berhak untuk mengubah spesifikasi ini tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

## **Penyimpanan**

Pastikan masker dibersihkan dan dikeringkan secara menyeluruh sebelum disimpan. Simpan masker di tempat kering yang tidak terkena sinar matahari langsung.

## **Pembuangan**

Masker dan kemasan ini tidak mengandung zat berbahaya dan bisa dibuang bersama sampah rumah tangga biasa.

## **Memproses ulang masker saat pergantian pasien**

Ketika digunakan antar pasien, masker ini harus diproses ulang sesuai dengan instruksi pembersihan dan desinfeksi yang tersedia di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).



## Simbol

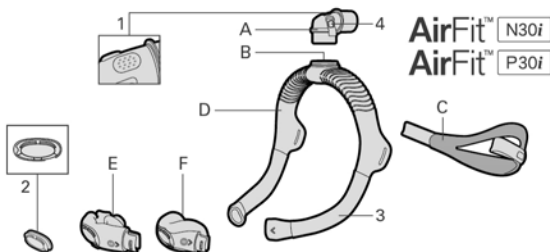
Simbol berikut mungkin tertera pada produk Anda atau kemasannya:

	Masker penyangga nasal		Masker bantal nasal
	Lubang ventilasi QuietAir		Pengaturan perangkat - Bantal
	Ukuran bantal - kecil		Ukuran bantal - medium
	Ukuran bantal - besar		Ukuran bantal - lebar
	Ukuran bantal - kecil lebar		Rangka standar
	Rangka kecil		Pengimpor
	Perangkat medis		Tidak dibuat menggunakan lateks karet alami
	Perhatian, lihat dokumen pendukung.		

Lihat daftar istilah simbol di [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

## Garansi Konsumen

ResMed mengakui semua hak pelanggan yang diberikan di bawah Direktif UE 1999/44/EC dan setiap undang-undang nasional dalam UE untuk produk yang dijual di Uni Eropa.



- |   |                    |   |                 |
|---|--------------------|---|-----------------|
| A | Siku               | 1 | Bolong          |
| B | Gegelang siku      | 2 | Bolong QuietAir |
| C | Pelindung kepala   | 3 | Lengan          |
| D | Bingkai            | 4 | Butang sisi     |
| E | Kusyen bantal P30i |   |                 |
| F | Kusyen hidung N30i |   |                 |

## Tujuan penggunaan

Topeng AirFit N30i dan AirFit P30i bertujuan untuk digunakan oleh pesakit dengan berat badan melebihi 30 kg yang telah dipreskripsikan dengan terapi tekanan saluran udara positif bukan invasif (PAP) seperti terapi CPAP atau dua tahap. Topeng ini bertujuan untuk penggunaan semula bagi seorang pesakit di rumah dan penggunaan semula pelbagai pesakit dalam persekitaran hospital/institusi.

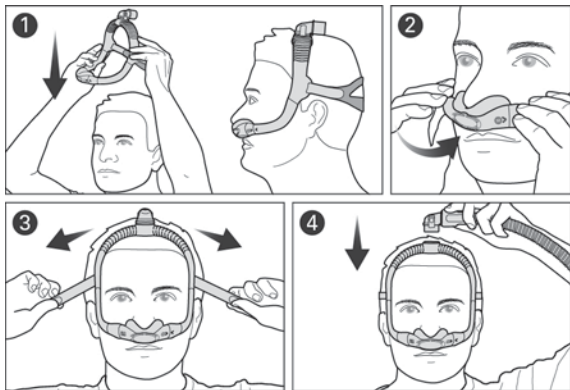
Sila baca keseluruhan panduan sebelum digunakan.

## Sebelum menggunakan topeng anda

Buang semua pembungkusan dan periksa setiap komponen topeng untuk kemerosotan yang ketara.

Gunakan templat pemasangan untuk membantu memilih saiz kusyen dan bingkai yang betul.

## Memakai topeng anda

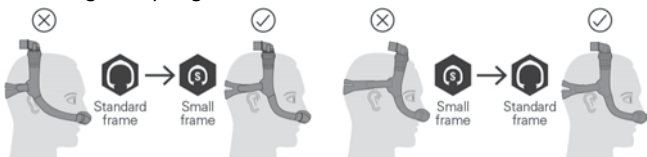


1. Tarik bingkai dan alat di atas kepala sehingga siku terletak di atas dan alat di kepala berada di belakang kepala anda.
2. Letakkan topeng di bawah hidung anda.  
Bagi topeng AirFit P30i, selaraskan bantal ke dalam lubang hidung anda.
3. Ketatkan atau longgarkan alat di kepala sehingga kusyen terletak dengan selesa di bawah hidung.
4. Tekan butang sisi pada siku dan lepaskan dari bingkai. Sambungkan tiub udara dari peranti anda ke siku, kemudian pasang semula ke bingkai.

## Menyesuaikan topeng anda

- Apabila menggunakan topeng, udara akan mengalir keluar dari bolong dalam kusyen dan siku. Jika udara bocor dari sisi atau atas kusyen, sesuaikan pemasangan topeng untuk memperbaiki kedap.
- Anda boleh meletakkan bahagian atas bingkai ke hadapan atau ke belakang di atas kepala anda sehingga topeng berasa selesa.

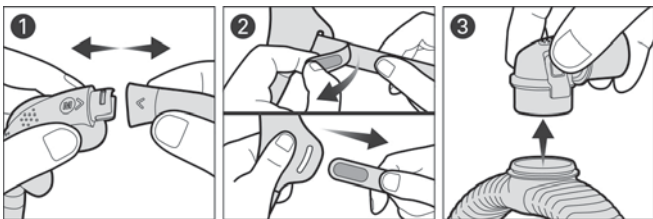
## Saiz bingkai topeng



Jika bingkai topeng jatuh melebihi kepala anda atau terletak terlalu dekat dengan telinga anda, cuba gunakan saiz bingkai yang kecil. Jika topeng jatuh ke hadapan kepala anda atau terletak terlalu dekat dengan mata anda, cuba gunakan saiz bingkai yang standard.

## Menanggalkan topeng anda untuk dibersihkan

Jika topeng anda disambungkan ke peranti, cabut tiub udara peranti dari siku topeng.



1. Tarik kusyen keluar dari bingkai.
2. Buka tab kancing pada tali alat di kepala dan tariknyanya dari bingkai.
3. Tekan butang sisi pada siku dan lepaskan dari bingkai.

**Perhatian:** Bolong QuietAir boleh dikeluarkan untuk membolehkan pemeriksaan lubang bolong.

## Membersihkan topeng anda

**Selepas setiap penggunaan:** Kusyen

**Setiap minggu:** Alat di kepala, bingkai dan siku

1. Rendam komponen dalam air suam dengan cecair pencuci yang lembut. Pastikan tiada gelembung udara semasa merendam.
2. Cuci komponen dengan tangan menggunakan berus berbulu lembut. Beri perhatian khusus pada lubang bolong.

3. Bilas komponen dengan teliti di bawah air yang mengalir.
4. Bagi lengan bingkai, perah dengan tuala bersih untuk mengeluarkan air yang berlebihan. Goncangkan bolong QuietAir untuk mengeluarkan air yang berlebihan. Biarkan komponen kering jauh dari cahaya matahari.

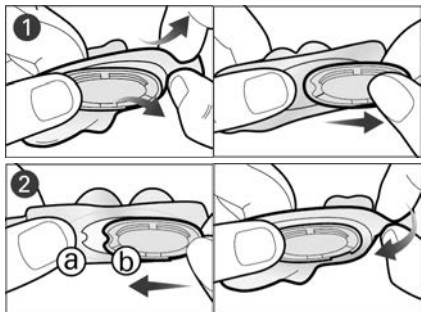
Jika komponen topeng tidak kelihatan bersih, ulangi langkah-langkah pembersihan.

## Memasang semula topeng anda

1. Sambungkan siku ke bahagian atas bingkai sehingga ia klik.
2. Masukkan tali alat di kepala ke dalam bingkai dan lipat tab kancing ke belakang.
3. Masukkan hujung bingkai ke dalam kusyen, pastikan anak panah di kusyen dan bingkai sebaris.

**Perhatian:** Jika gelang siku terkeluar, masukkan semula ke dalam bahagian atas bingkai.

## Mengeluarkan/memasukkan bolong QuietAir



1. Bagi mengeluarkan bolong, tarik kusyen dengan perlahan dan gelongsorkan bolong keluar.
2. Bagi memasukkan bolong, sejajarkan tab (a) pada kusyen dengan takuk (b) pada bolong, dan kemudian tarik kusyen dengan perlahan di atas bolong.

## AMARAN

- Topeng ini tidak sesuai untuk pesakit yang memerlukan pengalihan udara sokongan hayat.
- Untuk mengelakkan keselamatan dan kualiti terapi terjejas, lohong topeng perlu dipastikan tiada apa-apa yang menghalang bagi melindungi daripada nafas ulang. Periksa lohong dengan kerap untuk memastikan ia bersih, tidak rosak dan bebas daripada sekatan.
- Topeng perlu digunakan di bawah penyeliaan yang bertauliah untuk pesakit yang tidak dapat menanggalkan topeng itu dengan sendiri. Topeng ini mungkin tidak sesuai dengan pesakit yang cenderung dengan penyedutan.
- Bersihkan topeng anda selalu untuk mengekalkan kualiti topeng anda dan bagi menghalang pertumbuhan kuman yang boleh menjejaskan kesihatan anda.
- Kriteria visual untuk pemeriksaan produk: Jika terdapat sebarang kemerosotan komponen topeng (kerekahan, retak seribu, koyak dan sebagainya), komponen tersebut perlu dibuang dan diganti.
- Hanya gunakan peranti terapi CPAP atau dua tahap yang serasi. Spesifikasi teknikal topeng disediakan bagi pakar penjagaan kesihatan untuk menentukan peranti yang serasi. Penggunaan dengan peranti yang tidak serasi boleh menjejaskan prestasi atau keselamatan topeng.
- Berhenti menggunakan topeng jika anda mempunyai SEBARANG tindak balas negatif dan berunding dengan doktor anda atau ahli terapi tidur.
- Topeng tidak bertujuan untuk digunakan serentak dengan ubat nebulizer yang ada dalam laluan udara topeng/tiub.
- Ikut semua langkah berjaga-jaga apabila menggunakan oksigen tambahan.
- Aliran oksigen mesti dimatikan apabila CPAP atau peranti dua tahap tidak beroperasi, supaya oksigen yang tidak digunakan tidak berkumpul dalam ruang peranti dan mewujudkan risiko kebakaran.
- Oksigen menyokong pembakaran. Oksigen tidak boleh digunakan semasa merokok atau dengan kehadiran api terbuka. Gunakan oksigen hanya dalam bilik yang mempunyai pengudaraan yang baik.
- Pada kadar tetap aliran oksigen tambahan, kepekatan oksigen yang disedut berbeza-beza, bergantung pada tetapan tekanan, corak pernafasan pesakit, topeng, titik pemasangan dan kadar kebocoran. Amaran ini terpakai pada kebanyakan jenis peranti CPAP atau dua tahap.

## AWAS

- Alihkan semua bungkusan sebelum menggunakan topeng.
- Penggunaan topeng boleh menyebabkan sakit gigi, gusi atau rahang atau menjadikan keadaan gigi sedia ada lebih teruk. Jika gejala berlaku, rujuk pakar perubatan atau doktor gigi anda.
- Apabila memasang topeng, jangan memakai alat di kepala terlalu ketat kerana ini boleh menyebabkan kemerahan kulit atau luka di sekitar kusyen topeng.
- Topeng tidak sepatutnya digunakan melainkan peranti dihidupkan. Sebaik sahaja topeng dipakai, pastikan peranti ini meniup udara untuk mengurangkan risiko nafas ulang udara yang dihembus.
- Seperti dengan semua topeng, penghirupan nafas yang dihembuskan boleh berlaku pada tekanan rendah.
- Sentiasa ikut arahan pembersihan dan hanya gunakan pencuci cecair yang lembut. Sesetengah produk pembersihan boleh merosakkan topeng, sesetengah bahagian dan fungsinya, atau meninggalkan wap sisa berbahaya. Jangan gunakan mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh untuk membersihkan topeng.
- Jangan menyeterika alat di kepala kerana ia diperbuat daripada bahan yang sensitif haba dan akan rosak.

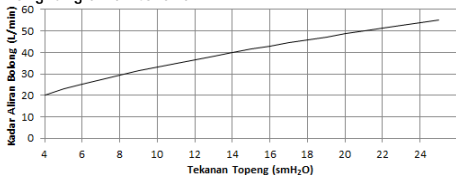
**Perhatian:** Bagi sebarang insiden serius yang berlaku berkaitan dengan produk ini seharusnya dilaporkan kepada ResMed dan pihak berkuasa kompeten di negara anda.

## Spesifikasi teknikal

### Peranti yang serasi

Bagi senarai penuh peranti yang serasi untuk topeng ini, lihat Senarai Keserasian Topeng/Peranti di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). SmartStop mungkin tidak beroperasi dengan berkesan apabila menggunakan topeng ini dengan beberapa peranti CPAP atau dua tahap.

### Lengkung aliran tekanan



Pressure (Tekanan) (sm H <sub>2</sub> O)	Aliran (L/min)
4	20
9	31
15	41
20	49
25	55

	AirFit N30i	AirFit P30i
<b>Pilihan tetapan topeng:</b>		
Bagi AirSense, AirCurve atau S9	Bantal	Bantal
<b>Tekanan Terapi:</b>	4 hingga 25 sm H <sub>2</sub> O	4 hingga 25 sm H <sub>2</sub> O
<b>Rintangan: Penurunan tekanan diukur (nominal)</b>		
pada 50 L/min	0.5 sm H <sub>2</sub> O	0.4 sm H <sub>2</sub> O
pada 100 L/min	1.7 sm H <sub>2</sub> O	1.5 sm H <sub>2</sub> O
<b>Bunyi:</b> Nilai pelepasan bunyi dua nombor yang dilaporkan mengikut ISO4871:1996 dan ISO3744:2010. Tahap kuasa bunyi berpemberat-A dan tahap tekanan bunyi berpemberat-A pada jarak 1 m, dengan ketidaktentuan sebanyak 3 dBA, ditunjukkan		
Tahap kuasa bunyi	21 dBA	21 dBA
Tahap tekanan bunyi	14 dBA	14 dBA

#### **Keadaan persekitaran:**

Suhu operasi: 5°C hingga 40°C

Kelembapan operasi: 15% hingga 95% tidak terpeluwap

Suhu penyimpanan dan pengangkutan: -20°C hingga +60°C

Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan: sehingga 95% tidak terpeluwap

**Jangka hayat perkhidmatan:** Jangka hayat perkhidmatan sistem topeng bergantung pada keamatan penggunaan, penyelenggaraan, dan keadaan persekitaran di mana topeng digunakan atau disimpan. Oleh kerana sistem topeng ini dan komponennya berbentuk modular, adalah disarankan supaya pengguna menjaga dan memeriksanya selalu, dan menggantikan sistem topeng atau komponennya jika difikirkan perlu atau menurut 'kriteria Visual untuk pemeriksaan produk' dalam bahagian 'Amaran' panduan ini.

**Perhatian:** Pengilang berhak untuk menukar spesifikasi ini tanpa notis.

## **Penyimpanan**

Pastikan topeng benar-benar bersih dan kering sebelum menyimpannya untuk masa yang lama. Simpan topeng di tempat yang kering jauh dari cahaya matahari.

## **Pelupusan**

Topeng dan bungkusan ini tidak mengandungi sebarang bahan berbahaya dan boleh dilupuskan dengan sampah isi rumah biasa anda.

## **Pemprosesan semula topeng antara pesakit**

Apabila menggunakan antara pesakit, topeng ini mesti diproses semula mengikut arahan pembersihan dan pembasmian kuman yang terdapat di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).



## Simbol

Simbol berikut mungkin kelihatan pada produk atau pembungkusan anda:

	Topeng pemegang bawah hidung		Topeng bantal hidung
	Bolong QuietAir		Tetapan peranti - Bantal
	Saiz kusyen - kecil		Saiz kusyen - sederhana
	Saiz kusyen - besar		Saiz kusyen - lebar
	Saiz kusyen - lebar kecil		Bingkai standard
	Bingkai kecil		Pengimport
	Peranti perubatan		Tidak dibuat menggunakan lateks getah asli
	Awas, rujuk dokumen yang disertakan		

Lihat glosari simbol di [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

## Waranti Pengguna

ResMed mengakui semua hak-hak pengguna yang diberikan di bawah Arahan EU 1999/44/EC dan undang-undang negara masing-masing dalam EU untuk produk yang dijual dalam Kesatuan Eropah.



**ResMed Pty Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153 Australia

**MANUFACTURER**

See [ResMed.com](https://www.ResMed.com) for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see [ResMed.com/ip](https://www.ResMed.com/ip). © 2020 ResMed. 638224/1 2020-09

[ResMed.com](https://www.ResMed.com)



638224